

## NEWSLETTER 2018

Chers Amis,

2018 vient de s'achever et cette infolettre nous donne l'occasion de revenir sur les événements et activités qui se sont déroulés à Saint-Germain-en-Laye, à Winchester et en Pays de Loire.

Vous verrez à sa lecture que nos activités ont été riches et variées, organisées pour nos adhérents, mais également ouvertes à tous les Saint-Germainois et à leurs amis dans un esprit d'unité et de fraternité.

Je tiens à remercier ici tous les administrateurs et les bénévoles sans qui aucune de ces activités n'aurait été possible. Lors du voyage avec nos amis de Winchester, la participation de deux administrateurs venus juste une matinée pour assister à notre conseil d'administration commun en est un exemple. Notre association remercie et apprécie l'engagement de la municipalité, d'Arnaud Péricard, de René Prioux, venus également spécialement cette matinée participer à la réception officielle donnée en notre honneur à la maire de Saumur, ainsi qu'aux échanges entre nos deux associations réunies pour préparer nos diverses activités communes. Et si ce voyage en pays Saumurois a été particulièrement réussi, nous avons vécu un grand moment d'émotion lors de la présentation par Madame Christiane Pelletier, Maire de Villebernier, de l'histoire de l'implantation par l'armée américaine d'une gare d'entretien en 1917.

Nos partenariats ont été toujours aussi actifs, ils ont permis des échanges fructueux entre nos deux villes, grâce aux structures qui ont hébergés nos stagiaires et aussi la création d'un nouvel échange entre les écoles de musique de nos deux villes, à poursuivre et enrichir à l'avenir.

Un grand merci aux familles d'accueil qui les ont hébergés ici et à Winchester.

Je tiens également à souligner l'engagement des jeunes, tant Français qu'Américains, dans les stages réalisés de part et d'autre de l'Atlantique, en vous laissant découvrir leurs récits. Nous sommes ravis de les retrouver toujours présents et fidèles lors de nos repas et fêtes traditionnelles.

Enfin, je vous renouvelle mes vœux les plus sincères pour cette nouvelle année et vous donne rendez-vous le 12 mars prochain au MAS pour notre assemblée générale.

Au plaisir de vous compter parmi nos adhérents.  
En toute amitié.

*Dear friends,*

*2018 has just ended and this newsletter gives us the opportunity to review the events and activities that took place in Saint-Germain-en-Laye, Winchester and in the Pays de Loire.*

*You will read that our activities were rich and varied, organized for our members, but also open to all Saint-Germain friends in a spirit of unity and fraternity.*

*I would like to thank all the administrators and volunteers without whom none of these activities would have been possible. During the trip with our friends from Winchester, the participation of two administrators who came just one morning to attend our joint board of directors is an example. Our association thanks and appreciates the commitment of the municipality, as Arnaud Péricard and René Prioux came especially that very morning to participate in the official reception given in our honor in the Town Hall of Saumur and to our common board meeting of our two associations to prepare our various and common activities. In addition, if this trip to the Saumur region was particularly successful, we were deeply moved by Mrs. Christiane Pelletier, Mayor of Villebernier's presentation of the history of the implementation by the US Army of a train maintenance station in 1917.*

*Our partnerships have always been active, they have enabled fruitful exchanges between our two cities, thanks to the structures that have housed our interns and the creation of a new exchange between the music schools of our two cities, to be continued and enriched in the future.*

*Many thanks to the host families who hosted them here and in Winchester.*

*I would also like to underline the commitment of young people, both French and American, to the internships on both sides of the Atlantic, letting you discover their accounts. We are delighted to find them always present and faithful at our meals and traditional festivals.*

*Finally, I renew my best wishes for this new year and we hope to see you on March 12 at the MAS for our General Assembly.*

*Looking forward to having you amongst our members.*

*With my very best regards.*

Marc MILOUTINOVITCH

## Réception des étudiants de la High School de Winchester - 16 février 2018, Hôtel de Ville

Le jumelage a été représenté par Marc, Brigitte, Sylvie, Marie-Hélène et Khady lors de la réception à l'hôtel de ville de 27 étudiants de la High School de Winchester qui, accompagnés par leur professeur de français, ont commencé leur visite de la région parisienne, pendant 11 jours, par Saint-Germain. Le pot de l'amitié qui a clôturé cette sympathique rencontre a été fourni et animé par le Jumelage.



### Opération "Portes ouvertes"

13 avril 2018, chez Sylvie et Marc

pour une consultation des archives historiques et du fonds documentaire de l'Association.

## Voyage de Cédric et son élève André - du 22 au 28 avril 2018

Cédric Boyer, professeur de piano au CRD, concertiste virtuose et son élève André Millot ont été reçus une semaine à Winchester pour donner une série de Master Class et un concert à la Music-School de Winchester. Cette semaine a été marquante et augure d'échanges fructueux à venir entre nos deux structures.

\*\*\*\*\*

## Stages et échanges - juin et juillet 2018.

Chaque année, l'Association du Jumelage promeut et organise des échanges de stagiaires entre Saint-Germain et Winchester.

Ces stages, d'une durée effective de 3 semaines, non rémunérés, se déroulent dans des entreprises ou des organismes locaux, l'objectif premier étant l'approfondissement de la pratique de la langue et la connaissance de la vie quotidienne dans les villes jumelles. Cette "intégration" est grandement favorisée par l'accueil bénévole des familles qui hébergent les stagiaires et qui leur font découvrir l'environnement touristique et culturel de nos régions respectives.

Les stages sont ouverts aux jeunes majeurs, niveau universitaire ou équivalent, les conditions requises étant la maîtrise suffisante de la langue du lieu de stage, l'ouverture d'esprit, la motivation, autant de qualités appréciées par un comité de sélection. La recherche des stages et des familles d'accueil est du ressort de l'Association.



❖ **Trois jeunes de Winchester sont venus passer trois semaines à Saint-Germain du 7 au 27 juin 2018.**

Un grand merci aux familles d'accueil : Régine, Marie-Pierre et Gérard, Isabelle et Eric, et aux responsables des stages : Nathalie au service Communication de la Mairie, Regina et Marie-Raphaëlle à la Maison de l'Europe des Yvelines, Marthe et Fouzia à la Clef.



**Saskia GILMER**



**Anna ROMANIUK**



**Lulu TIAN**

Saskia, jeune étudiante de Winchester, qui a effectué son stage à Saint-Germain en 2018 a pris l'initiative d'élaborer un site Internet (*lien : [internsgel.whscomputered.com/](http://internsgel.whscomputered.com/)*).

Destiné aux jeunes de Winchester intéressés par une démarche analogue, elle initialise son contenu en faisant référence au séjour de Izzy Ma, en juin 2017.

Bien sûr, les stagiaires ont travaillé, mais la découverte du mode de vie français dans les familles et au travers des animations citadines et des richesses touristiques, artistiques et historiques de notre région était, peut-être nous l'avoueront-elles, la motivation première. Quoiqu'il en soit, elles auront pu apprécier Versailles, Giverny, Rouen ; découvrir Paris sur les traces des Américains avec notre ami *greeter* Marc et lors de leurs week-ends ; goûter aux délices de la musique, en particulier Lulu la musicienne, lors d'un concert au Pecq et de la fête de la Musique dans les rues de Saint-Germain au solstice d'été.

Et puis, s'il est un plaisir également prisé dans nos deux pays, c'est bien celui de festoyer autour d'un BBQ. Nous étions une vingtaine avec elles et deux de nos trois stagiaires français (Eva était empêchée) en partance pour Winchester, pour une soirée chez Brigitte.



❖ **Saskia**

Même avant d'être venu en France, je me sentais déjà accueillie par l'Association de jumelage. Annette et Marc ont été très patients et ils ont fait tout leur possible pour m'aider, malgré plusieurs difficultés. Une fois arrivée, la famille Dumont m'a accueilli très chaleureusement. Grâce à Eric, Isabelle, et Albane, j'ai appris quels sont les meilleurs films français, comment faire des crêpes, et que la Bretagne n'est pas la même chose que la Grande Bretagne.

J'ai également adoré mon stage en communications à la mairie avec Nathalie Grégoire. En aidant à traduire le site de la ville en anglais, j'ai appris plein de choses sur l'histoire, le gouvernement, et la scolarité de Saint-Germain-en-Laye. Nathalie m'a aussi donné d'autres responsabilités, notamment d'aider les autres stagiaires à faire un panier de spécialités Saint-Germainaises et de faire une affiche : pour quand le Tour de France va passer dans Saint-Germain-en-Laye. Je me suis beaucoup amusée avec les gens de la mairie. Ensemble, on a fait un trombinoscope Coupe du Monde qui a été publié dans Le Parisien, on est allé déjeuner dans le parc du château, on a joué à la pétanque au barbecue Fête des Sports, et on a encouragé Les Bleus pendant leurs matchs de football. Le premier week-end, j'ai eu la chance de rencontrer beaucoup de membres de l'Association de jumelage à un barbecue délicieux chez Brigitte. Le lendemain, Marc Antoine nous a raconté l'histoire des américains à Paris en nous montrant plusieurs bâtiments et quartiers intéressants, ainsi que son site web extraordinaire. Le week-end prochain, Valérie Brelurus nous a montré son travail et le quartier de l'opéra. On a même pu participer dans une animation pour Le Mondial 2018, la Belgique contre la Tunisie.

Ensuite, on est allé à un autre barbecue délicieux, cette fois chez Marc et Sylvie, où j'ai appris davantage sur l'histoire et les voyages de l'organisation. Ce séjour a été aussi merveilleux grâce à Brigitte et Régine, qui m'ont aidé avec mon passe Navigo et ma carte SIM, m'ont accompagné dans la ville, et ont partagé leur amour pour Saint-Germain-en-Laye avec moi. Merci beaucoup à l'Association de jumelage pour cette belle expérience !



#### ❖ Anna

Je suis arrivée en France avec une idée de Paris déjà établie, mais sans une connaissance de comment est Saint-Germain-en-Laye. Je suis très contente de pouvoir dire que j'ai tombée amoureuse avec les ruelles de Centreville et les grands allées couvertes d'arbres du parc du château. J'ai presque toujours passé mon heure de déjeuner sous les tilleuls, avec la silhouette de Paris visible jusque derrière eux.

Le premier week-end après notre arrivée, Lulu et moi avons la bonne chance d'aller à Versailles et à Giverny avec des membres du Jumelage. Nous sommes tombées amoureuses avec la beauté simple du jardin de Monet, et avec la splendeur des jardins de Versailles. Nous avons aussi visité la cathédrale de Rouen, qui contient une richesse d'histoire. J'ai toujours aimé l'histoire de Jeanne d'Arc, mais j'ai jamais pensé que j'aurais l'opportunité de visiter les endroits de son histoire.

Pendant la semaine nous étions toutes occupées avec nos boulots. Mon stage à la Maison d'Europe des Yvelines était un temps fort du voyage. J'ai eu l'opportunité de faire des traductions sur des brochures concernant l'Union européenne, et de travailler avec des enfants adorables les vendredis. Les traductions m'ont aussi beaucoup aidé avec ma connaissance de la structure de l'UE ! Pour une citoyenne de l'UE, je n'ai vraiment pas bien connu qu'est-ce qu'elle fait ou comment ça marche avant de ce stage.

Bien sur le temps fort de ce voyage était aussi les weekends à Paris. Lulu, Saskia, et moi avons passé des jours entiers cherchant des monuments, promenant sur les rives de la Seine, et explorant des quartiers différents. Pendant notre première visite nous avons eu la chance d'avoir un guide qui nous a montré plein de choses intéressantes ! Quand nous avons divisé notre petit groupe pour faire des explorations individuelles, j'ai passé des heures dans des églises et des musées. Je peux toujours sentir les heures passées dans le Louvre et le Musée d'Orsay dans mes jambes. Et je sais que même si nous avons passé tout le temps qu'était disponible à Paris, il y a certainement pleine de chose qu'il faut visiter encore pour voir.

### Fête de la musique à Saint-Germain-en-Laye

Le jour le plus long de l'année, je suis parti en ville avec Anna, Lulu, et Amaury. On entendait la fête de la musique avant qu'on la voyait : du jazz, rock, et pop venait de la centre-ville. D'abord, on est allé à La Clef pour voir la personne qui m'accueillait, Isabelle Dumont, jouer de la batterie. Elle était si bonne qu'on ne pouvait pas s'empêcher de danser. Ensuite, on s'est promené dans les rues de Saint-Germain-en-Laye et la Place du Marché-Neuf, où on a vu le roda capoeira et plein de musiciens. J'étais surprise pas seulement par le nombre de personnes qui était là, mais aussi par la qualité de la musique. Après ça, on est retourné à La Clef pour écouter le rap français. C'était une soirée vraiment amusante.

### ❖ Lulu

Cet été j'ai vécu à Saint-Germain-en-Laye pour trois semaines. Ce séjour était formidable ! J'ai voyagé, travaillé, mangé, et appris beaucoup. Régine Cetin et sa fille Sophie m'ont accueilli, et elles étaient très sympas. Régine aime chanter, donc, j'ai eu la chance parce que j'ai pu voir les concerts de son chœur et aussi les autres ensembles de la musique classique avec elle. Nous avons vu aussi une maison de l'architecte Corbusier. J'ai appris beaucoup de la vie de cet architecte et ses œuvres. Avec Régine, j'ai appris beaucoup d'autres choses aussi, par exemple, les noms des fromages différents, et les origines des mots.

J'ai voyagé beaucoup aussi avec les autres personnages de Jumelage. Le premier week-end, Anna et moi sommes allées à Versailles, Giverny, et Rouen. Versailles était très calme au matin quand il n'y avait pas beaucoup de personnes. J'aimais beaucoup le grand parc. J'avais hâte de visiter Giverny parce que j'aime beaucoup Claude Monet. Nous sommes allées au jardin et à la maison de Monet, qui étaient beaux. Les personnes qui nous ont accueilli ont expliqué beaucoup concernant l'histoire des différents endroits et de la culture française.

J'aimais beaucoup mon travail à la Clef, un endroit où les gens peuvent prendre les cours d'arts, de la musique, de l'anglais, et plein d'autres sujets. Quand j'ai commencé le travail, j'étais un peu nerveuse mais aussi j'étais enthousiaste. J'ai travaillé à l'accueil avec Fouzia, qui m'a aidé beaucoup. J'ai aidé avec les inscriptions pour la nouvelle saison des activités. Quand il y avait La Fête de la Musique à Saint Germain-en-Laye, La Clef avait beaucoup de concerts. J'ai aidé avec les préparations et après, j'ai vu les concerts à La Clef, qui étaient magnifique ! A La Clef, j'ai aidé aussi les Busy Bees, une école maternelle où les enfants parlent en anglais. Un jour, j'ai participé avec un cours de français. Nous avons discuté comment parler de nos rêves et aspirations. Je suis très heureuse que j'aie l'expérience de travailler à La Clef. Je me suis rencontré avec beaucoup de personnes qui m'ont aidé beaucoup.

Anna, Saskia, et moi, nous sommes allées à Paris pour les weekends. Le premier weekend, notre guide Marc a expliqué les faits intéressants de la ville, par exemple, où les écrivains Américains ont vécu. Le weekend prochain, nous avons visité Valérie, qui travaille près de l'Opéra. Cette région était très vivante. Nous avons vu aussi les endroits connus comme Notre Dame, la Tour Eiffel, et Montmartre. Ces endroits étaient si beaux ! Nous avons regardé aussi L'Atelier des Lumières, un spectacle d'arts, des lumières, et de la musique qui était très unique. Moi, j'aimais particulièrement promener le long de la Seine.

La France me manque, et je me souviendrai cette expérience certainement. Je remercie les personnages de Jumelage pour me donner cette opportunité. Les barbecues où nous avons pu parler avec beaucoup de gens et manger bien étaient sympas. J'ai trouvé que la ville de Saint Germain-en-Laye est très spéciale. La ville a beaucoup

de l'histoire et une ambiance géniale. Je remercie aussi les familles d'accueil et les personnes avec qui nous avons travaillé pour toute sa gentillesse.

### **Independence day – 4 juillet 2018**

Près de 70 participants, dont M. le maire et son épouse sont venus célébrer à notre traditionnel BBQ champêtre l'Independence Day, dans la tradition américaine. Ambiance chaleureuse et amicale garantie chez Thérèse et Michel.



### **Une jeune américaine en séjour touristique - du 4 au 14 juillet 2018**



Laurène, parente de Judie Muggia, a été accueillie du 04 au 14 juillet 2018, par Valérie, Lionel, Sylvie et Marc pour une découverte touristique de Saint-Germain-en-Laye et de ses environs.

Ses parents l'ont rejointe pour profiter d'un week-end à Saint-Germain et admirer la prise d'armes et le feu d'artifice dans le parc du Château.

\*\*\*\*\*

### **Récit de nos 3 stagiaires saint-germanoises à Winchester - du 07 au 27 juillet 2018 : Eva, Clément et Amaury**

#### **Eva's story**

If someone asked me which word perfectly described my internship in America, it would be « awareness ». All of the places, peoples and experiences were incredible.

#### **I - The places :**

Firstly, Winchester is a beautiful Town. I was amazed by the all of the different architecture. The city center is charming, filled with brick-house shops, as the old London. The churches, with an appearance as diverse as their services: I was amazed by the different materials used in these buildings.



Because I had a long walk in the city, I was able to see the differences between the houses, each of which are more beautiful than the last. I realized the gap between French and American cultures: we don't see this type of huge construction at home.

Boston amazed me as well. I was impressed by how much the American culture is able to mix the old and the new; You can see a very old church right in front a massive glass skyscraper. The way both harmonize (more or less to be fair) is really interesting because it creates a real patchwork in the town.



My favorite building was the Boston State House; it really is impressive. In the middle of the human activities, the green spaces welcomes different animals that we usually don't see in our French parks. Thank to this internship, I realized that I'm really interested in architecture, the ways humans influence their territories, and how nature can be introduced in the middle of a city.

## II - The people :

The internship was a fantastic opportunity to meet new and amazing people. First those who welcomed me: Betsy and Dave were like my second family during this event. Thanks to them, I discovered American food (very different from the stereotypes as they it is usually really healthy). I am also thankful for them showing me Baseball and a church sermon.

Saskia was a spark of light in this travel as she offered us the opportunity to live like a real American; she made us feel completely immersed in the culture. Thanks to her and her family, we experience the some of the forests and the lakes, and we got to try some typical foods such as Lobster.

I met the other people in the Jumelage, which were all really nice. Thanks to them, I became aware of how much the USA are is a rich country and made me realize that my vision of it was false. Indeed, I was surprised how much the tolerance, importance of education, and open-mindedness are important values shared by a huge part of the people that I met. The conversations with them impacted me deeply and I received good life advice from them. I had the opportunity to visit the MIT, Harvard and the JFK Museum thanks to the Jumelage and my co-workers.



Michael Day, the representative I worked for, was fascinating. Ryan, was really patient which was a necessary quality for understanding my approximative English. They both were helpful when I needed assistance with my work. The other interns were really kind too, helping me to improve my knowledge of the American culture, which included a lot of different topics, on policy, education or even food and places to see !

The Bostonians are really kind, helpful, and smiley people, even in the subway, which is unthinkable in Paris!

### III - About experience:

The internship in itself permitted me to grow up. Indeed, first experience directly linked with my studies, I learn how much my particular education is useful, especially in terms of method.

I discovered how much some politicians try to do their best to improve the daily life of the population. I have also discovered how complex legislature can be; it needs a lot of work. Indeed, I did a comparison between French and Massachusetts's law on supervised injection site, and carpooling. It was really engaging!

I was lucky to meet some very impressive women, and I realized that being involved in politics doesn't mean you know everything or being really confident, but only to have a lot of motivation and wanting to do things as well as possible.

This experience permitted me to grow up, to improve my English but also my understanding of the American culture. I shared ideas with people and discovered that I can have idea in common with persons at the other side of the ocean, more than in my own country !

\* \* \* \* \*

#### ❖ Clément's story

I had the opportunity to do a discovery internship in Winchester, a city near Boston in Massachusetts thanks to the twinning association in this month of July 2018. I would like to thank Mr Miloutinovitch and the entire twinning association for this chance is the second time I go to the US and I still more amazed than the first time. A big thank you to the Gilmer family for hosting me under their roof, I was considered a member of the family. A last thank you to Judy Manzo, Albert Moussa and their teams, and of course to all the people who accompanied on this trip.

I left on Saturday, July 7, 2018 with my two comrades Amaury and Eva and we arrived in Boston after 8 hours of flight. I was supported by Hudson Gilmer and his daughter Saskia who brought me back to Winchester. I visited and discovered the neighborhoods of the city this Sunday and I discovered the sandwich shop of Agostino's where I ate a lot of times during these 3 weeks.

The following Monday I make my first days at BookEnds. I was quite anxious about being an intern in the United States, my English was not perfect. I quickly found my marks and the staff is so nice that I could quickly integrate and create a place in the team. I worked for 2 weeks in this bookshop before joining the company of Albert Moussa: BlazeTech. I had met Albert at the July 14th party and he offered to come spend a week with his team because the research engineers correspond closely enough to my studies in France. I was given some projects that I had trouble managing despite my determination.

The schedule was very full with the twinning association. John McConnell showed us around the beautiful Harvard University where he taught architecture a few years ago. The place was sublime. I was lucky to see the Boston Red Socks win against the Toronto Blue Jays with a magnificent Gran Slam, the event was quite impressive. A pool party was organized, it was very nice.

My host family allowed me to spend time in Canada in their family home, at the home of Catherine's mother, in the middle of nature for a weekend. I did a 10km hike in a kayak on a river near the border with the United States, cut off from the world. The place was magical, and the family really made me feel comfortable, I'm grateful to them.

In the evening I cooked with Saskia who introduced me to her friends whom she invited from time to time to dinner. We went out to Chinatown with them drinking Bubbles Teas; drink that I discovered on the spot and to which I quickly attached myself. Hudson took us to the beach northeast of Boston where I could taste a lobster sandwich and I think it's a some of the most beautiful things I have ever eaten. To summarize this trip was a success and I fully enjoyed the time spent on site.



\* \* \* \* \*

❖ **Amaury's story**

Last summer, I went to Winchester from July 7th to July 29th

KIDSTOCK

I did my internship in KIDSTOCK, a summer camp. This summer camp is for children from 8 to 14 years old. The different activities you can do during this camp: music, dance, drama and art. This camp is for summer but you can come during the weekend. I was an assistant for a teacher, I had to help when he needed me. I helped to manage a group of 12 children.

All days were the same, so the organization was not really difficult. I started my day at 8h30, we begun with a meeting planning what we had to do, after the children arrived and we had to put them in the right group. Each children were in an color group. After that, they alternate between drama and art and they had snacks. The next step was story time, we read a story to the group and they had to play it. Then it was lunch time and when they finished, we had to take the children outside. We went to the theater square near the camp and they played during 1hour. When it was over, we went back to the theater.

Children could participate to the talent show and when it was finish we came back to KIDSTOCK. There, they made some drama until the end of the day. When drama was over, children sang and played and waited for the parents. I loved this internship, my different tasks and the staff was nice with me.



*Present offered buy Brody*



*Work on the show*



*Day with theme*

HOST FAMILY

My host was Mary. She was really nice with me. Thanks to her, I discovered a lot of places in Winchester ( the library, KIDSTOCK, a supermarket, the bank, different shops and fastfoods). I also met her family and friends. Marry did a lot of things to make my stay great.

I liked my host family she was cool with me. With her I had a great time and long discussions.

## JUMELAGE ACTIVITIES AND FREE TIME

During my weekends and free times, I also did a lot of things. I did some sport with my neighbor but I also did two visits, the first one with John, in HARVARD and the second one at an art museum. It was really interesting. I loved all these activities, the barbecues, the art museum or the time I spent with Clément, Zaskia and Eva. Thanks again to Jumelage Winchester Saint Germain for this huge opportunity !



*Lacrosse*



*Barbecue at John's house*

\* \* \* \* \*

### **Journée des Associations - 22 septembre 2018**



Comme tous les ans notre stand a été très animé dans une excellente ambiance. De nombreux visiteurs ont manifesté leur intérêt et plus d'une vingtaine de nouveaux contacts ont été enregistrés.

### **Initiation à la danse hawaïenne par Martha, de Winchester - 05 octobre 2018**



En prélude à notre voyage d'octobre, Martha a animé sa deuxième séance d'initiation à la danse hawaïenne.

✚ **Concert de piano par les élèves de Cédric Boyer - 05 octobre 2018**



L'auditorium du CRD était comble pour assister au concert de piano donné par les élèves de Cédric Boyer. Ce moment musical avec nos amis américains à la veille du départ pour notre voyage culturel a été présenté dans le cadre des échanges avec la Winchester Community Music School et a démontré que la valeur n'attendait pas nécessairement le nombre des années. Ce concert a été suivi d'un pot de l'amitié à la Salle des Arts du MAS.

✚ **Au cœur du Val de Loire - du 06 au 13 octobre 2018**

23 amis américains de Winchester et 23 Saint-germanois ont découvert, pendant une semaine, la riche région du Val de Loire, d'Angers au Clos-Lucé, avec l'accent mis sur le Saumurois.



## 🚩 Thanksgiving dinner –22 novembre 2018 au MAS.



Plus de 62 convives, la présence du maire Arnaud Péricard et de plusieurs élus ont fait le succès de cette soirée traditionnelle américaine si appréciée.



## 🚩 Adhésion pour 2019

Pour adhérer ou renouveler votre adhésion, nous vous proposons de cliquer sur l'image, ou scanner le QR code



Association des Amis du  
Jumelage Saint-Germain-en-Laye / Winchester (MA)

Bulletin d'ADHESION ou de RENOUELEMENT 2019



ou d'aller sur ce lien :

<http://jumelage.org/francais/adhesion/>

*Vous avez la possibilité d'adhérer en ligne ou par l'envoi d'un bulletin, avec un règlement de préférence par virement (RIB sur le site), ou autre moyen indiqué sur la page dédiée.*

Vous retrouverez tous ces moments, et bien plus, sur notre site Internet : <http://jumelage.org/francais/>

\*\*\*\*\*

Association des amis du Jumelage Saint-Germain-en-Laye/Winchester  
M.A.S. – 3 avenue de la République – 78100 Saint-Germain-en-Laye  
Siret : 501 242 630 00017 – [www.jumelage.org](http://www.jumelage.org)